



CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

March 1, 2019 No. 624

2019ねん 3がつ 1にち 624ごう



Cherry Blossom Viewing Train of Nishikigawa Seiryu Line

にしきがわ せいりゅう せん おはなみ れっしゃ

How about trying to taste varieties of local Sake of Iwakuni by taking the Nishikigawa Seiryu Line in cherry blossom season.

さくら の きせつ に にしがわ せいりゅう せん で、いわくに の じざけ を のみくらべて みませんか

Date and time: ①March 30 (Sat) ②March 31 (Sun) ③April 1 (Mon)

Departs Iwakuni Sta. around 12:30

にちじ:3がつ 30にち(ど)、31にち(にち)、4がつ 1にち(げつ)

いわくに えき はつ: 12じ 30ふん ごろ

Content: This special train service offers you a chance to enjoy lunch and five brands of local Sake in Iwakuni.

※ Amount of Sake is limited.

ないよう:りんじびん の にしがわ せいりゅう せん に のって べんとう と いわくに 5ぞう の じざけ を たのしむ

※ おさけ の りょう には かぎり が あります

Capacity: ①②=60, ③=50 ていいん:①②=60にん ③=50にん

※ FCFS. Minimum participants:20 せんちゃくじゅん、さいしょう さいこうにんずう 20にん

Fee: ¥7,000 (round train fare, lunch and drink included)

※ A round Toko-Toko train adult fare of ¥500 is available to those interested.

※ No driving to the station, please.

りょうきん:7,000えん(にしきがわ せいりゅう せん おうふく うんちん・いんしょくだい など ふくむ)

※ きぼうしゃ は とことこ トレイン に おとな おうふく 500 えん で じょうしゃかのう

※ くるま での らいえき は ひかえて ください

Sign-up period: Through March 20 (Wed)

ぼしゅう きかん:3がつ 20にち(すい)まで

Inquiries/application: Nishikigawa Railway Co.,Ltd. Phone: 72-2002

もうしこみ・といあわせ:にしきがわ てつどう (かぶ) でんわ:72-2002

International Women's Epee Fencing Training Camp in Iwakuni

こくさい フェンシング じょし エペ がっしゅく イン イwakuni

● Invitation Project for 2020 Tokyo Olympics Training Camp

This training camp by athletes representing Japan, USA-a registered Japan's Host Town, Ukraine and Hong Kong is opened to public.

にほん や ホストタウン とうろくこく の アメリカ を はじめ、ウクライナ、ホンコン の だいひょう せんしゅ の がっしゅく の ようす を けんがく できます。

Date and time: March 13 (Wed)-19 (Tue), 10:00-12:00, 16:00-18:00

にちじ:3がつ 13にち(すい)~19にち(か)、ごぜん 10じ~しょうご、ごご 4じ~6じ

※ Please check City's homepage for the daily schedule.

とうじつ の スケジュール は ホームページ で かくにん して ください

Venue: Arena, Culture Center in Atago Sports Complex

ばしよ: あたご スポーツ コンプレックス カルチャー センター アリーナ

Content: ないよう

International Joint Training Camp by National Team members of Fencing(Women's Epee).

フェンシング きょうぎ(じょし エペ)ナショナルチームメンバー の こくさい ごうどう トレーニング キャンプ

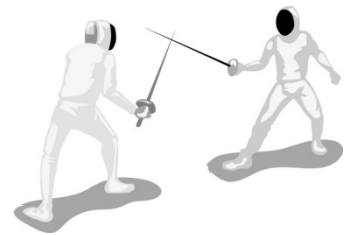
※ VR fencing experience-16 (Sat),17(Sun) only. Stamp rally (comes with presents for participants.)

ヴァーチャル リアリティー フェンシング たいけんー16にち(ど)、17にち(にち)のみ、

スタンプラリー(さんかしや は プレゼント あり)

Inquiries: Sports Promotion Section, Tel:29-5103

といあわせ: スポーツ すいしんか でんわ:29-5103



Japan-U.S. Exchange Event-"Mochitsuki"

にちべい こうりゅう じぎょう 「もちつき」

Date and time: March 16 (Sat), 11:00.-14:00

にちじ:3がつ 16にち(ど)、ごぜん 11じ~ごご 2じ

Venue: Ten-no (place to meet up= Ten-no Elementary School)

ばしよ: てんのう(しゅうごうばしよ=てんのう しょうがっこう)

Capacity: 30 (FCFS) ていいん:30にん(せんちゃく じゅん)

※ Elementary School children and younger need parental escort.

しょうがくせい いか は ほごしや どうはん

Content: Firsthand experience of Mochitsuki and lunch.

ないよう:もちつき たいけん、ちゅうしょく

Entry fee: 500 yen (over 5 years old)

りょうきん:500えん(5さい いじょう)



What to bring: Apron, triangular bandage, mask, hand-towel and drink.

じさん ひん:エプロン、さんかく きん、マスク、てふき タオル、のみもの

Sign-up starts: March 4 (Mon), 9a.m.-

ぼしゅう かいし:3がつ 4にち(げつ)、ごぜん 9じ～

Application/Inquiries: International Relations Office Phone: 29-5211

もうしこみ・といあわせ:とし こうりゅう しつ でんわ:29-5211

Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり しじょう ふれあい あさいち

Date and time: Mar. 16 (Sat), 09:30-12:00

にちじ:3がつ 16にち(ど)、ごぜん 9じ はん～しょうご

※ Ends when everything is sold out. しょうひん が なくなり した い しゅうりょう

Place: Local Wholesale Market

ばしよ:ちほう おろしうり しじょう

Content: Sales of vegetables, fruits, marine products and meat.

ないよう:やさい、くだもの、すいさんぶつ、せいにく など を はんばい

※Related shops and restaurants are always open.

かんれん てんぽ や いんしょくてん などは じょうじ かいほう して います。

Inquiries: Management of Local Wholesale Marketing Section Phone:32-7355

といあわせ:せいさん りゅうつう か でんわ:32-7355



Spring Family Festival

はる の ファミリー フェスティバル

Date and time: March 16 (Sat), 10:00-15:00

にちじ: 3がつ 16にち(ど)、ごぜん 10じ～ごご 3じ

Content: ないよう

Marche with a lineup of handmade items, water art performance, mama café booth with a variety of events for parents and children and relay-advice seminar for childrearing.

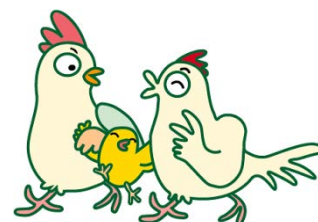
ハンドメイド さくひん が ならぶ マルシェ、ウォーターアート パフォーマンス、おやこ で さんか できる きかく が もりだくさんの ママ カフェ ブース、こそだて アドバイス で セミナー を リレー けいしき で かいさい

Inquiries: といあわせ

Iwakuni City Culture and Art Promotion Foundation, Tel:24-8996(09:00-19:00)

いわくにし ぶんか げいじゅつ しんこう ざいだん、

でんわ:24-8996(ごぜん 9じ～ごご 7じ)



Thank You in Advance for Cooperation to Evacuation and Traffic

Restriction during Dud Removal Work on March 17 (Sun)

3がつ 17にち(にち) に ふはつだん てつきよ さぎょう を おこないます。ひなん・こうつう
きせい に ごきょうりよく ください

● Removal work of a dud: ふはつだん の てつきよ さぎょう

A dud was discovered on Jan. 7 at the planned construction site of Higashi Elementary and Junior High School (1-19, 2-chome, Mikasa-machi.) Evacuation is advised for the area within a radius of approx.200m of the removal work spot and the area becomes off-limit from 08:00 on March 17 (Sun) until the work is completed.

1がつ 7か に ひがししょう・ちゅうがっこう こうしゃ けんせつ よていち (みかさ 2ちょうめ 1-19)で ふはつだん が はっけん されました。この てつきよさぎょう の ため、3がつ 17にち(にち) の ごぜん 8じ から さぎょう かんりょう まで の かん、さぎょう ちてん から おおむね はんけい 200メートル いない は ひなん たいしょう くいき に なり、たちいりきんし と なります。

Evacuation-advised area and surrounding alleys and streets will be closed for any traffic (in accordance with Disaster Countermeasures Basic Act.)

ひなん たいしょう くいきない と その しゅうへんの どうろ は つうこうどめ と なります (さいがい たいさく きほんほう に もとづきます。)

All the residents residing or working within the evacuation-advised area will be asked to evacuate to safer places. Thank you for your cooperation in advance.

ひなん たいしょう くいき に きょじゅう または きんむ している ひとは、ひなん たいしょう くいきがい に ぜんいん ひなん して いただく こと に なります ので、ごきょうりよく を おねがい します。

Your understanding and support are appreciated for securing the safety of lives and properties.

ばんぜん な あんぜん たいせい を かくほする ために、みなさん の ごりかい と ごきょうりよく を おねがい します。

● Cancellation of Evacuation: ひなん の かいじょ

Only after the completion of removal and confirmation of safety, the city will be announcing the cancellation of evacuation via News Application for Iwakuni Citizens and Iwakuni Citizen Mail. Applications can be downloaded by scanning the following QR codes.

ふはつだん が てつきよ され あんぜん が かくにん された あと、ひなん の かいじょ を いわくに しみん ニュースアプリ、いわくに しみん メール で お知らせ します。とうろく は QRコード を よみとって おこなって ください。



Iwakuni Citizens News Application



Iwakuni Citizens Mail